

<b>Vorstand informiert</b>	<b>Правление сообщает</b>
<p>Sehr geehrte Gemeindemitglieder,</p> <p>herzlichen Glückwunsch zum Pessach Fest - dem Fest unserer Befreiung aus der ägyptischen Sklaverei.</p> <p>Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien innere Freiheit in unseren Tagen!</p> <p>Kaufen Sie bitte in der Gemeinde koschere Lebensmittel zum Pessach und befreien Sie sich vom Chamez. Kommen Sie bitte zum Pessach Seder und bringen Sie ihre Kinder und Enkelkinder mit. Dieses Fest wurde für sie erfunden.</p> <p>Pessach kasher we sameach!</p> <p>Mit freundlichen Grüßen</p> <p>Petr Kupershmidt</p>	<p>Уважаемые члены общины!</p> <p>Поздравляю вас с наступающим праздником Песах - праздником нашего освобождения от египетского рабства!</p> <p>Желаю вам и вашим близким внутренней свободы в наши дни!</p> <p>Покупайте в общине кошерные продукты к Песаху и избавляйтесь от квасного! Приходите на пасхальный седер и приводите детей и внуков. Этот праздник придуман для них.</p> <p>Песах кошер ве sameach!</p> <p>С уважением,</p> <p>Петр Купершмидт</p>
<b>Rabbinat informiert</b>	<b>Раввинат сообщает</b>
<p>Sehr geehrte Gemeindemitglieder,</p> <p>Mitte März dieses Jahr beginnt der jüdische Monat Nisan, der in der Tora als „Chodesh Aviv“ – Monat des Frühlings bezeichnet wird. Im Land Israel blüht schon der Frühling. Zu uns kommt er ein wenig später.</p> <p>Bald beginnen wir mit dem Feiern des Pessachs – dem Fest unserer Freiheit. Im Frühling erwacht die Natur und befreit sich vom Winterschlaf. In dieser Zeit erlangte unser Volk die Freiheit von der ägyptischen Gefangenschaft. Nicht nur im physischen, sondern auch im geistigen Sinne.</p> <p>Ich wünsche uns allen, dass wir auch die seelische Freiheit erlangen. Diese besteht darin, übereinander ausschließlich gut und positiv zu denken und selbst bestimmen zu können, welche guten Taten man tut. Die Dunkelheit in Licht verwandeln.</p> <p>Frohes Pessach Fest!</p> <p>Moshe Yudelevitz</p>	<p>Дорогие члены общины!</p> <p>В этом году в середине марта начинается еврейский месяц нисан, который называется в Торе месяцем весны - «ходеш авив». В земле Израиля начинается весна (к нам она придет несколько позже).</p> <p>В месяце нисан мы отмечаем Песах - праздник нашей свободы. Весной природа пробуждается и освобождается от зимнего сна. Наш народ получил весной свободу от египетского рабства: не только в физическом, но и в духовном плане.</p> <p>Желаю всем нам приобрести духовную свободу - думать друг о друге к лучшему и осознанно принимать решения о совершении хороших поступков. Превратим тьму в свет!</p> <p>Радостного праздника Песах!</p> <p>С уважением,</p> <p>Моше Юделевич</p>

**Am Freitag, 30. März 2018** findet in unserer Gemeinde der **Seder-Abend** statt. Alle sind eingeladen!

#### Das Festmenü

1. Gefilte Fisch
2. Hühnersuppe mit Matzenknödel
3. Fleischgericht
4. Kartoffeln und Gemüse
5. Obst

	<b>Sederabend 28. März</b>	<b>1. Tag Pessach 29. März</b>
<i>Kinder bis zum Alter Bar/Bat Mizwa</i>	<i>frei</i>	<i>frei</i>
<i>Jugendliche/Studenten</i>	<i>7,00 Euro</i>	<i>4,00 Euro</i>
<i>Mitglieder und ihre in der Gemeinde gemeldete Familien- mitglieder, ermäßigt<sup>1</sup>(</i>	<i>9,00 Euro</i>	<i>5,00 Euro</i>
<i>Mitglieder und in der Gemeinde gemeldeten Familienmitglieder</i>	<i>14,00 Euro</i>	<i>7,00 Euro</i>
<i>Gäste (Nichtmitglieder)</i>	<i>20,00 Euro</i>	<i>10,00 Euro</i>

**Anmeldung /Barzahlung zu den Festtagen** findet täglich **ab 19. März bis 23. März** während unserer Bürozeiten statt:

Montag - Freitag: von 09:00 bis 12:00 Uhr

Dienstag: auch von 14:30 bis 16:30 Uhr

Bitte halten Sie diese Termine unbedingt ein.

**Anzahl der Plätze ist begrenzt.**

**Telefonische Anmeldungen sind nicht möglich.**

**Ab 19. März bis 23. März** können Sie während unserer Bürozeiten folgende koschere Lebensmittel zu Pessach kaufen:

Matze (1 kg -Paket)	5,50 Euro
Matzenmehl (450 g-Paket)	2,50 Euro
Kiddusch-Wein, süß	5,00 Euro
Wein rot trocken	5,00 Euro
Wein weiß halbtrocken	5,00 Euro
sowie diverse andere Lebensmittel	

**Zudem schenken wir jeder Familie eine Packung Mazza und eine Flasche Wein.**

**В пятницу, 30 марта 2018 г.** в нашей общине состоится пасхальный **Седер**. Приглашаются все желающие!

#### Праздничное меню

1. Фаршированная рыба
2. Куриный бульон с клецками из мацы
3. Мясное блюдо
4. Картофель и овощи
5. Фрукты

	<b>Седер вечером 28 марта</b>	<b>Трапеза днем 29 марта</b>
<i>Дети до возраста бар/бат мицва</i>	<i>бесплатно</i>	<i>бесплатно</i>
<i>Учащиеся/студенты</i>	<i>7,00 евро</i>	<i>4,00 евро</i>
<i>Получающие льготы члены общины и их зарегистрированные в общине родственники<sup>2</sup></i>	<i>9,00 евро</i>	<i>5,00 евро</i>
<i>Члены общины и их зарегистрированные в общине родственники</i>	<i>14,00 евро</i>	<i>7,00 евро</i>
<i>Гости</i>	<i>20,00 евро</i>	<i>10,00 евро</i>

**Оплата за участие в праздничных трапезах** принимается с **19 по 23 марта** в рабочие часы бюро общины:

понедельник - пятница: с 9 до 12 часов

вторник: также с 14:30 до 16:30

Просим соблюдать указанные часы работы.

**Количество мест ограничено.**

**Регистрация по телефону не осуществляется.**

**С 19 по 23 марта** (в указанные выше часы) в общине также можно купить следующие кошерные продукты к празднику Песах:

маца (1 кг-пакет)	5,50 евро
мацовая мука (450 г-пакет)	2,50 евро
киддушное вино, сладкое	5,00 евро
вино красное сухое	5,00 евро
вино белое полусухое	5,00 евро
и другие продукты.	

**Кроме того, каждая семья может получить одну упаковку мацы и одну бутылку вина в подарок.**

<sup>1</sup> Rentner/ALG II- und Grundsicherungsempfänger

<sup>2</sup> Пенсионеры, ALG II u Grundsicherung

<i>K.Zünd. /Ende</i>	<i>Tag</i>	<i>Datum</i>	<i>Uhrzeit</i>	<i>Veranstaltung</i>	<i>Мероприятия</i>
K: 17:35	Fr	02.03.18	15:00	Kunststudio für Kinder	Художественная студия. Дети
			17:00	Wochenabschnitt. Unterricht von Rabbiner Yudelevitz	Недельная глава. Урок рава Юделевича
			18:00	Kabbalat Schabbat	Каббалат Шаббат
E: 19:00	Sa	03.03.18	9:30	Schabbat Ki Tisa	Шаббат Ки Тиса
	So	04.03.18	14:00	Purim Fest	Праздник Пурим
	Mo	05.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			15:30	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Kunststudio für Jugendliche	Художественная студия. Подростки
			18:00	Kunststudio für Erwachsene	Художественная студия. Взрослые
	Di	06.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			15:00	Computerkurs	Компьютерный курс
			18:30	„Juden und Jiddischkeit“. Bildungsprojekt	"Евреи и еврейство". Образовательный проект
	Mi	07.03.18	13:00	Computerkurs für Anfänger	Компьютерный курс для начинающих
			17:00	Teerunde. Ein kulinarischer Kurs	Уютная гостиная. Кулинарный курс
	Do	08.03.18	10:00	Seniorencafé	Сеньоренкафе
			09:15	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			11:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			16:00	Hebräischkurs	Урок иврита
K:18:04	Fr	09.03.18	15:00	Kunststudio für Kinder	Художественная студия. Дети
			17:00	Wochenabschnitt. Unterricht von Rabbiner Yudelevitz	Недельная глава. Урок рава Юделевича
			18:00	Kabbalat Schabbat	Каббалат Шаббат
E: 19:10	Sa	10.03.18	09:30	Schabbat Wajakel-Pekudej	Шаббат Ваякель-Пекудей
	So	11.03.18	11:00	Kinderchor	Детский хор
			11:00	JuJuBa Schokoseder	Шоколадный седер с JuJuBa
	Mo	12.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Kunststudio für Jugendliche	Художественная студия. Подростки
			18:00	Kunststudio für Erwachsene	Художественная студия. Взрослые
	Di	13.03.18	15:00	Computerkurs	Компьютерный курс
			18:30	„Juden und Jiddischkeit“. Bildungsprojekt	"Евреи и еврейство". Образовательный проект
	Mi	14.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			13:00	Computerkurs für Anfänger	Компьютерный курс для начинающих
			16:00	Kinoabend	Киновечер
	Do	15.03.18	10:00	Seniorencafé	Сеньоренкафе
			09:15	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			11:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			15:30	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Hebräischkurs	Урок иврита
K: 18:15	Fr	16.03.18	10:00	Gespräch mit Frau RAin Zohar	Прием адвоката г-жи Зохар
			14:00	Seniorenausflug	Экскурсия для сеньоров

			15:00	Kunststudio für Kinder	Художественная студия. Дети
			17:00	Wochenabschnitt. Unterricht von Rabbiner Yudelevitz	Недельная глава. Урок рава Юделевича
			18:00	Kabbalat Schabbat	Каббалат Шаббат
E: 19:21	Sa	17.03.18	09:30	Schabbat Wakra	Шаббат Вайикра
	So	18.03.18	11:00	Kinderchor	Детский хор
			12:00	Was? Wo? Wann?	Что? Где? Когда?
	Mo	19.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Kunststudio für Jugendliche	Художественная студия. Подростки
			18:00	Kunststudio für Erwachsene	Художественная студия. Взрослые
	Di	20.03.18	15:00	Computerkurs	Компьютерный курс
			18:30	„Juden und Jiddischkeit“. Bildungsprojekt	"Евреи и еврейство". Образовательный проект
	Mi	21.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			13:00	Computerkurs für Anfänger	Компьютерный курс для начинающих
			16:00	Teerunde. Das literarische Programm (auf Russisch)	Уютная гостиная. Литературная программа (на русском языке)
	Do	22.03.18	10:00	Seniorencafé	Сеньоренкафе
			09:15	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			11:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			15:30	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Hebräischkurs	Урок иврита
			18:30	Unterricht von Rabbiner Yudelevitz zum Thema Pessach	Урок рава Юделевича по теме Песах
K: 18:26	Fr	23.03.18	15:00	Kunststudio für Kinder	Художественная студия. Дети
			17:00	Wochenabschnitt. Unterricht von Rabbiner Yudelevitz	Недельная глава. Урок рава Юделевича
			18:00	Kabbalat Schabbat	Каббалат Шаббат
E: 19:32	Sa	24.03.18	09:30	Schabbat Tzaw	Шаббат Цав
	So	25.03.18	11:00	<b>Zeitumstellung, Sommerzeit</b> Kinderchor	<b>Перевод часов на летнее время</b> Детский хор
			15:00	<b>Es Freut mich, Sie kennenzulernen"</b>	<b>Встреча "Будем знакомы"</b>
	Mo	26.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Kunststudio für Jugendliche	Художественная студия. Подростки
			18:00	Kunststudio für Erwachsene	Художественная студия. Взрослые
	Di	27.03.18	15:00	Computerkurs	Компьютерный курс
			18:30	„Juden und Jiddischkeit“. Bildungsprojekt	"Евреи и еврейство". Образовательный проект
A: 5:30 E: 18:40	Mi	28.03.18	10:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			13:00	Computerkurs für Anfänger	Компьютерный курс для начинающих
			18:00	Teerunde: "Die Geschichte des Judentums von ihrem Ursprung an"	Уютная гостиная: проект "Еврейская история от истоков"
	Do	29.03.18	10:00	Seniorencafé	Сеньоренкафе
			09:15	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)
			11:00	Deutsch Sprachkurs (Frau Hellriegel)	Курс немецкого языка (г-жа Хельригель)

			15:30	Deutsch Sprachkurs (Frau Weinert-Kuhn)	Курс немецкого языка (г-жа Вайнерт-Кун)
			16:00	Hebräischkurs	Урок иврита
K: 19:36	Fr	30.03.18	11:23	<b>Späteste Zeit zum Chametz Essen</b>	<b>Последнее время для поедания хамеца</b>
			19:00	<b>Erev Pessach Kabbalat Schabbat</b>	<b>Канун Песаха Каббалат Шаббат</b>
K: 20:44	Sa	31.03.18	09:30	Pessach, 1.Tag	Песах, 1-й день
			19:00	Schabbat Pessach <b>Erev 2. Tag Pessach</b>	Шаббат Песах <b>Вечер 2-го дня Песаха</b>
	So	01.04.18	09:30	Pessach, 2.Tag	Песах, 2 день

<p><b>Gemeindebüro Öffnungszeiten:</b> Montag - Freitag: 9:00 – 12:00 Uhr Dienstag: 14.30 – 16.30 Uhr</p> <p><b>Kassenzeiten:</b> Montag: 9.00 – 12.00 Uhr Dienstag: 14:30 – 16:30 Uhr</p>	<p><b>Часы работы бюро общины:</b> понедельник - пятница с 9 до 12 часов вторник с 14:30 до 16:30</p> <p><b>Наличные расчеты:</b> понедельник с 9 до 12 часов вторник с 14:30 до 16:30</p>
<p><b>Sozialbüro Öffnungszeiten:</b> Montag bis Freitag 9.00 - 12.00 Uhr <b>Donnerstag 13.00 - 16.00 Uhr</b> Termine nach Voranmeldung bei Fr. Lemer unter Tel. 0721-756539</p>	<p><b>Часы работы социального бюро:</b> понедельник - пятница с 9 до 12 часов <b>четверг с 13 до 16 часов</b> Прием по предварительной записи по тел. 0721-756539 у г-жи Лемер.</p>
<p><b>Die Sprechstunde von Rabbiner Moshe Yudelevitz:</b> <b>mittwochs um 18.00 Uhr</b> nach Vereinbarung Terminvereinbarungen sind bei Frau Larissa Lemer unter 0721-756539 oder per E-Mail rabbiner@jg-karlsruhe.de möglich.</p>	<p><b>Часы приема рава Моше Юделевича:</b> <b>по средам в 18 часов</b> по предварительной договоренности Для записи на прием просьба обращаться к г-же Лемер по тел. 0721-756539 или по электронной почте: rabbiner@jg-karlsruhe.de</p>
<p><b>Bitte beachten: Ab 25.März (wegen der Sommerzeitumstellung ) beginnen die Freitags G'ttesdienste (Kabbalat Schabbat) um 19.00 Uhr.</b></p>	<p><b>Внимание! С 25 марта, в связи с переходом на летнее время, пятничные вечерние службы (Каббалат Шаббат) начинаются в 19 часов.</b></p>
<p><b>Bitte beachten: Rabbiner Yudelevitz lädt alle Interessenten ein! Freitags 17.00 Uhr - Unterricht zum Wochenabschnitt.</b></p>	<p><b>Внимание! По пятницам в 17 часов (с 25 марта в 18 часов) рав Юделевич приглашает всех желающих на уроки по недельным главам Торы!</b></p>
<p><b>Bitte beachten! Am 22. März um 18:30 Uhr findet Unterricht von Rav Yudelevitz zum Thema Pessach statt. Alle sind eingeladen.</b></p>	<p><b>Внимание! 22 марта в 18:30 состоится урок рава Юделевича, посвященный празднику Песах. Приглашаются все желающие.</b></p>
<p><b>Die Bibliothek</b> ist mittwochs von 10-13 Uhr geöffnet. <b>Der Chor</b> probt dienstags jeweils um 17:00 Uhr. <b>Kunststudio:</b> Kinder von 5 bis 8 J. Fr. 15:00 Uhr. Jugendliche von 9 bis 15 Jahre Mo. 16:00 Uhr. Erwachsene Mo. 18 Uhr. <b>Seniorencafé ist geöffnet:</b> 8., 15., 22 und 29.03.18. <b>Tanzkurs "Israelische Tänze"</b> montags um 19:15 Uhr. <b>Computerkurs:</b> Dienstags um 15:00 Uhr. <b>Computerkurs für Anfänger:</b> Mittwochs um 13:00 Uhr.</p>	<p><b>Библиотека</b> открыта по средам с 10 до 13 часов . <b>Хор</b> репетирует по вторникам в 17 часов. <b>Худ. студия:</b> дети от 5 до 8 лет по пятницам в 15:00. подростки от 9 до 15 лет по понедельникам в 16:00. взрослые по понедельникам в 18:00. <b>Сеньоренкафе открыто:</b> 8, 15, 22 и 29 марта. <b>Курс израильских танцев</b> по понедельникам в 19:15. <b>Компьютерный курс</b> по вторникам в 15:00. <b>Компьют. курс для начинающих</b> по средам в 13:00.</p>

<b>Am Sonntag, den 18.03 um 12.00 Uhr</b> findet das Quiz "Was? Wo? Wann?" statt. Moderatorin Irina Noskina.	<b>Воскресенье, 18 марта в 12 часов</b> интеллектуальная игра "Что? Где? Когда?". Ведущая Ирина Носкина.
<b>Sozialreferat bietet an: Am Freitag, den 16. März 2018,</b> laden wir sie zu einem Besuch des Prinz-Max Palais ein. Herzlich willkommen sind Senioren und alle daran Interessierten. Eintritt ist frei. Treffpunkt - Haltestelle Europaplatz beim DM-Markt um 14 Uhr. Straßenbahn 1, 2, 4, S1, S2, S5. Ansprechpartnerin – Frau Gerschonska.	<b>Социальный реферат приглашает в пятницу, 16 марта</b> посетить городской музей в Prinz-Max Palais. Сердечно приглашаем людей старшего поколения, а также всех желающих. Вход бесплатный. В 14 часов на ост. трамвая Europaplatz у магазина «DM» вас встретит П. Гершонская. Проезд трамваями 1, 2, 4, S1, S2, S5.

<b>Kulturelle Veranstaltungen</b>	<b>Культурные мероприятия</b>
<b>Am Sonntag, den 4. März, um 14.00 Uhr</b> findet <b>Purimfest</b> statt. Uns erwartet ein festliches Programm, eine Tombola, ein Wettbewerb für das beste Kostüm, ein spezielles Programm für Kinder, Bewirtung. Eintritt für Mitglieder der Gemeinde und ihre Familien 2 Euro/pro Person (mit vorheriger Anmeldung) oder 5 Euro am Tag des Festes, für die Gäste - 5 oder 8 Euro entsprechend.	<b>В воскресенье, 4 марта, в 14 часов</b> в общине состоится <b>празднование Пурима</b> . Нас ожидает праздничная программа, лотерея, конкурс на лучший костюм, специальная программа для детей, угощение. Вход для членов общины и их семей - 2 евро (по предварительной записи) или 5 евро в день праздника, для гостей - 5 и 8 евро соответственно.
<b>Am Mittwoch, den 7. März, um 17.00 Uhr Teerunde.</b> <i>Ein kulinarischer Kurs</i> (auf Deutsch). <b>Ein professioneller Koch aus Israel, Herr Amir Reti</b> , ein Kenner der jüdischen Küche aus verschiedenen Ländern, wird uns Rezepte und die Geschichte ihrer Entwicklung erzählen. Wir kochen und probieren. Die Kosten für die Teilnahme für Mitglieder der Gemeinde betragen 5 Euro, für Gäste - 8 Euro.	<b>В среду, 7 марта, в 17 час. Уютная гостиная.</b> <i>Кулинарный курс</i> (на немецком языке). <b>Профессиональный повар из Израиля Амир Рети</b> , знаток особенностей еврейской кухни разных стран будет делиться с нами рецептами блюд и историей их развития. Готовим и пробуем. Стоимость участия для членов общины - 5 евро, для гостей (не членов общины) - 8 евро.
<b>Am Sonntag, den 11. März, um 17.00 Uhr. Lesung und das Gespräch mit der Schriftstellerin Dina Rubina</b> (auf Russisch). Der Eintritt kostet 25 Euro, ermäßigt 15 Euro.	<b>В воскресенье, 11 марта, в 17 часов. У нас в гостях писательница Дина Рубина.</b> Стоимость билета 25 евро, со скидкой 15 евро.
<b>Am Mittwoch, den 14. März, um 16.00 Uhr. Kinoabend.</b> „Simon - Jede Familie hat ihr Geheimnis“ (Drama, Schweden, 2011). Episches Familiendrama um Kindheit, Adoleszenz und die Suche nach den eigenen Wurzeln. Simon lebt mit seinen Eltern an der Küste des Archipels bei Göteborg, als in Europa 1939 der Krieg ausbricht. In der Schule freundet sich Simon mit Isaac, dem Sohn eines wohlhabenden jüdischen Buchhändlers, an. Als die Nazis in Schweden einmarschieren, findet Isaac Zuflucht in der Familie Simon. Das Ergebnis ist eine Schicksalsgemeinschaft der beiden Familien, die nach dem Krieg weitergeht, als Simon von seiner jüdischen Herkunft erfährt. Den Film (auf Russisch) führt J. Berkovics vor.	<b>В среду, 14 марта, в 16 часов. Киновечер.</b> «Симон и дубы» (драма, Швеция, 2011 год). Эпическая семейная драма о детстве, юности и поиске собственных корней. Симон живет со своими родителями на побережье архипелага близ Гётеборга, когда в Европе в 1939 году разразилась война. В школе Симон подружился с Исааком, сыном богатого еврейского книготорговца. Когда нацисты вторгаются в Швецию, Исаак находит в семье Симона убежище. Результатом является общность судеб двух семей, которая продолжается и после войны, когда Симон узнает о своем еврейском происхождении. Фильм на русском языке показывает Ю. Беркович.

<p><b>Am Mittwoch, den 21. März, um 16.00 Uhr. Teerunde.</b> Das literarische Programm (auf Russisch) <b>«Uriel Acosta»</b> (der Gelehrte und der Rebell). Das Stück von Karl Gutschov. Die Geschichte erzählt Elena Golikova, die Auszüge aus dem Stück lesen Violeta Surikova und Ilya Pashkovsky.</p>	<p><b>В среду, 21 марта, в 16 час. Уютная гостиная.</b> Литературная программа <b>«Уриэль Акоста»</b> (ученый и бунтарь). Пьеса Карла Гуцкова. Историю рассказывает Елена Голикова, отрывки из пьесы читают Виолетта Сурикова и Илья Пашковский.</p>
<p><b>Treff "Freut mich, Sie kennen zu lernen". Am Sonntag, den 25. März, um 15.00 Uhr</b> laden wir zu einem Treff unsere Gemeindemitglieder ein. Im Programm – französische Chansons, Quizfragen, Tänze, Imbiss. Zu Gast bei uns ist der Jüdische Partner-Vermittlungsdienst! Anmeldung bei Frau Lemer unter Tel: 0721-756539. Die Anzahl der Plätze ist begrenzt.</p>	<p><b>Встреча "Будем знакомы". В воскресенье, 25 марта, в 15 часов</b> мы сердечно приглашаем на встречу членов нашей общины. В программе - французский шансон, викторина, танцы, имбис. У нас в гостях еврейская служба знакомств! Предварительная запись у г-жи Лемер по тел: 0721-756539. Количество мест ограничено.</p>
<p><b>Am Mittwoch, den 28. März, um 18.00 Uhr. Teerunde.</b> Projekt <b>“Die Geschichte des Judentums von ihrem Ursprung an”</b>. Alle, die sich für die Geschichte des jüdischen Volkes interessieren, sind herzlich eingeladen.</p>	<p><b>В среду, 28 марта, в 18 час. Уютная гостиная.</b> Проект <b>«Еврейская история от истоков»</b>. Ждем всех, интересующихся историей еврейского народа.</p>
<p><b><u>VORANKÜNDIGUNG</u></b>  <b>Das Sozialreferat plant für den 20. April</b> einen Besuch im Schloss Bruchsal mit dem Deutschen Musikautomaten-Museum und dem Städtischen Museum. Der Kombi-Ticketpreis für die drei Institutionen beträgt 8 Euro. Bei einer Gruppe von 20 Besuchern gibt es eine Ermäßigung, dann nur 7,20 Euro pro Person. Fahrkosten – es gilt die Fahrkarte ab 65. Die anderen Fahrgäste kümmern selbst um eine Fahrkarte. Eine weitere Information können Sie bei Frau P. Gerschonska erfragen unter folgenden Telefonnummern – 0721-9213649 oder 017645751776.</p>	<p><b><u>АНОНС</u></b>          Социальный отдел планирует <b>20 апреля посещение Брухзальского Замка с музеем музыкальных автоматов и городским музеем.</b> Стоимость комбинированного билета на эти три объекта – 8 евро. При наличии группы в 20 человек – стоимость 7.20 евро. Для имеющих проездной билет от 65 - проезд бесплатный. Остальные оплачивают свой проезд самостоятельно. Дальнейшая информация у г-жи П. Гершонской по тел. 0721-9213649 и 0176 45751776. <b><u>Количество мест ограничено.</u></b></p>
<p><b><u>VORANKÜNDIGUNG</u></b>          Wir laden alle unsere begabten Kinder im Alter zwischen 3 und 16 Jahren ein, an unserem Kinderkonzert „Kinder - unsere Freude, unsere Zukunft“ teilzunehmen. Gesucht werden verschiedene Talente: Singen, Tanzen, Musikinstrumente spielen und andere. Anmeldung für die Teilnahme am Konzert unter 0721-9823066 Violetta Surikova, 0721- 696303 Sofia Lemer.</p>	<p><b><u>АНОНС</u></b>          Приглашаем всех наших талантливых детей в возрасте от 3 до 16 лет принять участие в детском концерте “Детки - предкам”. Интересны любые таланты: пение, танцы, владение музыкальными инструментами и пр. На участие в концерте можно записаться по следующим телефонам 0721-9823066 Виолетта Сурикова, 0721-696303 София Лемер.</p>

<p><b>VORANKÜNDIGUNG</b> Das Kulturreferat der Gemeinde plant die Herausgabe einer Anthologie, die Gedichte und Prosawerke unserer Gemeindemitglieder in deutscher und russischer Sprache beinhalten soll. Alle, die daran interessiert sind, werden gebeten ihre literarischen Beiträge (nicht länger als zwei A4-Seiten) in gedruckter Form beim Gemeindesekretariat zu Händen von V. Surikova einzureichen. Weitere Informationen unter 0721-9823066 oder 0157 8923 9130.</p>	<p><b>АНОНС</b> Культурная комиссия планирует выпуск сборника стихотворных и прозаических произведений членов нашей общины на немецком и русском языках. Просим всех заинтересовавшихся подавать свои материалы в печатном виде в количестве не более двух страниц размером А4 в канцелярию Общины на имя В. Суриковой. Телефоны для справок и информации: 0721- 9823066 или 0157 8923 9130.</p>
<p>Unser diesjähriges <b>Day Camp</b> findet <b>vom 6. bis 17. August</b> statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 75 Euro für Gemeindemitglieder und 100 Euro für Gäste. Wir nehmen Feriengutscheine zur Bezahlung. Die Anmeldung erfolgt bei Frau Lemer.</p>	<p><b>С 6 по 17 августа</b> в нашей общине состоится ежегодный <b>дневной детский летний лагерь Day Camp</b>. Стоимость участия для членов общины 75 евро, для гостей - 100 евро. К оплате принимаются социальные талоны. Регистрация проходит в у госпожи Лемер.</p>
<p><b>Liebe Gemeindemitglieder</b>, wir erinnern daran, dass wir im Hause auch eine <b>deutschsprachige Bücherei</b> mit sehr vielen interessanten Büchern über jüdische religiöse, aber auch geschichtliche Themen haben.</p>	<p>Напоминаем, что в общине имеется большая <b>библиотека</b> с книгами на <b>немецком языке</b> на еврейские религиозные и исторические темы. Приглашаются все желающие!</p>

### Herzlichen Glückwunsch den Geburtstagskindern! Bis 120!

Herr Rubinshteyn	Frau Shestova	Frau Shirokova	Herr Volfovsky	Herr Zlatkin
------------------	---------------	----------------	----------------	--------------

## Frohes Pessach Fest!

